Le peuple valdôtain

1 • L'Union Valdôtaine, Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

9 SEPTEMBRE 2010 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVII année • N. 18110 **33**

Le président Rollandin a parlé d'une période difficile pendant la cérémonie de la fête de la région

« La crise économique n'est pas encore terminée, mais la Vallée d'Aoste peut parvenir à s'en sortir »

Le jour de saint Grat est – depuis 2006 – le jour de la Fête de la Vallée d'Aoste. Une fête qui, au cours des années, est en train de devenir de plus en plus familiale pour les Valdôtains.

Il y en avait beaucoup mardi dernier, 7 septembre, dans l'amphithéâtre du Théâtre Romain d'Aoste, pour la cérémonie officielle de cette cinquième édition de la fête régionale.

Et dans un climat qui pressentait l'arrivée de l'automne, le président de la Région Augusto Rollandin a voulu faire le point sur la situation économique et sociale que notre vallée est en train de vivre.

« On s'apprête à vivre une année 2011 que les plus grands experts mondiaux définissent déjà très difficile du point de vue économique. La crise qui nous touche depuis deux ans et demi ne fait pas encore partie du passé, mais la Vallée d'Aoste peut parvenir à s'en sortir. Le travail de l'Administration régionale est fait dans ce sens : la manœuvre financière régionale que le Conseil approuvera veut aider les hommes et les femmes qui subissent davantage cette période difficile. Certainement, tous les problèmes ne peuvent pas être résolus à l'échelon régional. Je pense surtout aux jeunes, qui vivent des moments d'incertitude à cause d'un système scolaire qui ne parvient pas à se rattacher au monde du travail. L'Université propose des cours qui souvent ne trouvent aucun débouché dans "la vie réelle", mais en même temps trop souvent les jeunes ne considèrent pas les opportunités fournies pas les instituts techniques et professionnels. Et encore, l'Italie et l'Europe continuent à nier que la montagne possède des équilibres différents par rapport aux autres réalités : nous essayerons encore de faire passer le message que sur ce type de territoire, il faut faire plus d'efforts pour maintenir vivante et en bon état de santé une société comme la nôtre. Il y a du boulot, on doit l'accomplir ensemble pour le bien de notre région ».

F.D.

INDEX

Fête du Patois, plus de mille personnes ont célébré le francoprovençal

PAGE 5

EDITORIAL

Notre Fête

Ego Perron

Ces jours-ci, nous venons de célébrer notre fête. La fête de la Vallée d'Aoste. Il s'agit d'un événement que nous avons fortement voulu dans la législature précédente, non pas pour ajouter un moment de simple fête en le chargeant de rhétorique et de lieux communs, mais pour avoir un moment pendant lequel on puisse en tant que peuple valdôtain se retrouver, se confronter et accomplir ce que l'on doit faire.

Certainement, comme chaque nouvelle initiative, elle a besoin de temps pour faire partie de la communauté de cette région. Mais il s'agit d'un moment que nous avons voulu important pour donner à cette communauté l'occasion de se retrouver ensemble, et ensemble réfléchir sur le futur de notre peuple et le destin que nous voulons donner à cette région. Durant ces journées, on a eu l'occasion de réfléchir en profondeur sur ce que nous sommes en train de faire, des réponses que notre politique est en train de donner sur le territoire, et de ce que l'on pourrait mieux faire à l'avenir.

Il s'agit d'un moment important pendant lequel on retrouve toute notre organisation, nos représentants au Parlement, à la Région, l'ensemble de nos collectivités locales qui viennent d'être renouvelées et qui, avec beaucoup d'enthousiasme, se préparent aux 5 années d'activité sur le territoire, on retrouve notre culture grâce à des moments très importants pendant lesquels on discute sur l'avenir que nous voulons donner à notre langue, nos coutumes, nos racines et notre histoire qui doit être un point de repère important pour regarder l'avenir. Pendant ces journées, on a retrouvé nos anciens avec toute leur expérience et les personnes qui se sont distinguées de par leur travail pour le futur de cette communauté. La cérémonie qui récompense les personnes qui ont contribué à rendre vivant les noms et le prestige de cette communauté est très importante, chargée de signification et elle va bien au-delà du simple moment de pure cérémonie. Ces jours-ci, l'image que j'ai eue en mémoire est celle d'une communauté qui a toujours été fière de son passé, de son histoire, de sa culture, de son modèle politique et d'organisation, un modèle qui, encore aujourd'hui, conserve toute son originalité et sa valeur, son efficacité et son efficience. Un modèle, et nous le disons avec beaucoup de fierté et d'orgueil, que nous avons créé nous-mêmes, avec notre force, notre travail et nos idées et que l'Union Valdôtaine, à travers son action politique et administrative, s'engage à promouvoir et à défendre jour après jour afin de consigner aux nouvelles générations un territoire fort, vivant, plein d'espoir et de nouvelles perspectives.

… » *fin de citation*

lcaveri@gmail.com

« La paix, la tolérance, le respect mutuel, les droits de l'homme, l'état de droit et l'économie mondiale ont tous également souffert des actes terroristes »

Kofi Annan

11 septembre 2001 : ne jamais l'oublier

NOUVELLES EN BREF

QUATRE ENTREPRISES VALDÔTAINES AU MACEF 2010

L'Assessorat des Activités productives communique que, cette année aussi, il sera présent avec un stand institutionnel collectif au MACEF, le Salon international dédié au monde de la maison, qui se déroulera dans le quartier des foires milanais de Rho, du 9 au 12 septembre.
A cette initiative ont adhéré quatre entreprises valdôtaines, qui exposeront leurs travaux à l'intérieur du chapiteau n° 6. Il s'agit de :
– Derby Legno Ceramica Soc. Coop. Artigiana, de Villeneuve (productions en céramique) ;
– D'Socka Soc. Coop. de Gressoney-Saint-Jean (chaussures et costumes traditionnels) ;
– Aurumvallis de Maurizio Stura, de Champdepraz (instruments de collection en matériaux précieux pour l'écriture) ;
– Mercanti di Luce s.n.c., d'Aymavilles (bougies).

Le MACEF est depuis 1964 l'une des plus importantes et célèbres manifestations adressées aux professionnels du secteur. En tout, 1.800 exposants sont attendus (ils étaient 1.600 pour l'édition de septembre 2009) provenant de plus de 20 pays. La dernière édition en janvier 2010 a enregistré plus de 90 mille visiteurs.

OBIETTIVO LAVORO NEWS : TROUVER UN EMPLOI

Obiettivo Lavoro News, la revue sur l'emploi cofinancée par le Fonds Social Européen, offre une série d'informations utiles pour la recherche active d'un emploi.
Les instruments décrits dans ce numéro de la revue fournissent des indications sur la manière de définir un projet personnel et sur la manière de rédiger : son propre curriculum vitae, une lettre de candidature et une lettre de motivation.
Le Focus présente aussi le programme « Erasmus pour jeunes entrepreneurs », un projet pilote entrepris par l'Union Européenne en 2009 pour fournir aux nouveaux entrepreneurs des compétences indispensables pour la gestion d'une petite et moyenne entreprise.
Les nouvelles offres d'emploi provenant des entreprises valdôtaines sont disponibles auprès des trois centres pour l'emploi et sur le site de l'Administration régionale www.regione.vda.it sous la rubrique emploi.

CONTRIBUTION DESTINÉES AUX INTERVENTIONS D'ASSISTANCE EN FAVEUR DES PERSONNES NÉCESSITEUSES

La réglementation du Ministère de l'Intérieur adoptée le 30 juillet 2010 prévoit que pour l'année en cours les revenus dérivant de la gestion du patrimoine de la Réserve du Fonds Lires UNRRA et tout autre somme de la Réserve même, à savoir 4 millions d'euros soient destinés en faveur des personnes nécessiteuses avec une attention particulière en faveur des mineurs, des personnes âgées et des handicapés pour des projets orientés vers la réalisation de services, l'augmentation des services existants et l'approvisionnement des biens relatifs aux services sociaux et d'assistance.
Les modalités de présentation des demandes de contribution du Fonds ont été fournies par le Ministère par le biais de la circulaire n° 8/2010 du 4/8/2010, se trouvant, avec la réglementation du Ministère et les formulaires pour la présentation des demandes de contribution, sur le site http://www.interno.it – Département pour les libertés civiles et l'immigration – Section Avis de Concours.
Pour le financement des initiatives présentées par les Organismes publics ou privés et pour les projets réalisés en Vallée d'Aoste, les demandes de contribution devront être adressées au Service des Affaires de la Préfecture, Département des Organismes locaux, services de Préfecture et Protection civile, de la Présidence de la Région – 6, rue Giorgio Elter, 11100 Aoste, jusqu'au 30 septembre 2010.

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du vendredi 3 septembre

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Le Gouvernement a approuvé la mise en place des boîtes aux lettres électroniques certifiées pour les structures organisationnelles du Gouvernement régional.
Le professeur Giuseppe De Rita a été nommé représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de la Fondation Courmayeur - Centre international de droit, société et économie.

ACTIVITÉS PRODUCTIVES

L'Exécutif a adopté la convention-cadre entre la Région et la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en vue de la mise en œuvre d'actions communes et concertées, destinées à augmenter et à améliorer la collaboration, ainsi qu'à accroître la convergence stratégique et opérationnelle, qui sont nécessaires pour renforcer la compétitivité de l'économie et du système des entreprises de la Vallée d'Aoste.
Il a ensuite examiné une délibération portant approbation de la fiche relative aux interventions et de l'avis public pour le financement d'audits énergétiques des bâtiments des collectivités locales, en vue de promouvoir la réalisation de différents travaux visant à améliorer le rendement énergétique et l'utilisation de sources d'énergie renouvelables.

BUDGET, FINANCES ET PATRIMOINE

Le Gouvernement s'est penché sur la délibération relative aux sociétés dont elle est directement actionnaire et au fait que celles-ci répondent bien aux conditions visées aux alinéas 27 et suivants de l'article 3 de la loi n° 244 du 24 décembre 2007 (loi de finances 2008).

ÉDUCATION ET CULTURE

Des aides ont été accordées à plusieurs organismes et associations au titre de la réalisation, au cours de l'année scolaire 2010/2011, d'activités de formation et de recyclage à l'intention du personnel enseignant.
Un financement extraordinaire de 27 000 euros a été octroyé au titre de 2010 à l'institution scolaire Corrado Gex d'Aoste, pour l'achat de matériel destiné à compléter l'atelier régional *Science centre*.
Le Gouvernement a approuvé le renouvellement de la convention signée par la Région, Finaosta SpA et Finbard en vue de la conception et de la mise en œuvre du programme muséographique du Fort de Bard, ainsi que la fiche relative à cette opération, dans le cadre du POR Compétitivité régionale 2007/2013.

OUVRAGES PUBLICS, PROTECTION DES SOLS ET LOGEMENT PUBLIC

Le Gouvernement a défini le montant de la seconde enveloppe destinée au financement de 41 autres demandes présentées courant 2010, au sens de la loi régionale n° 76 de 1984 portant constitution de fonds de roulement - pour la relance de l'industrie du bâtiment. La dépense engagée s'élève à 3.699.000 euros.
Pat ailleurs, cinq projets d'exécution ont été approuvés. Ils concernent : l'aménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, à la hauteur de Proussaz, dans la commune de Rhêmes-Saint-Georges, pour une dépense de 1.229.000 euros ; l'aménagement hydraulique de différents tronçons du Lys, à la hauteur de Fohre et d'Eselbode, dans la commune de Gressoney-La-Trinité ; l'entretien extraordinaire du canal d'évacuation et du lit du Lys, à la hauteur de Coré, dans la commune de Fontainemore ; l'aménagement de la rive gauche du Savara, en aval de Bien et l'entretien des ouvrages de protection d'Eaux-Rousses dans la commune de Valsavarenche ; et enfin, l'entretien extraordinaire d'un tronçon du Lys, à la hauteur de Serta Rickard et de Proa, dans les communes de Gaby et d'Issime.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES

L'Exécutif a adopté la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Région Piémont en vue de la mise en œuvre du projet national *Guadagnare salute negli adolescenti*, qui s'inscrit dans le cadre du programme *Guadagnare salute – rendere facili le scelte salutari.*
D'autre part, il a donné son accord à la réalisation, par un sujet privé, du projet expérimental *Sollievo* destiné aux personnes souffrant de troubles psycho-physiques et à leurs familles, entre le 1er novembre 2010 et le 31 octobre 2012.

TOURISME, SPORTS, COMMERCE ET TRANSPORTS

Il a été décidé d'organiser, durant l'automne 2010, un cours d'habilitation et de recyclage professionnel pour l'exercice de l'activité de fourniture et de vente au public de produits alimentaires et de boissons. Les procédures de demande, d'octroi et de révocation de la reconnaissance des associations d'opérateurs touristiques ont été adoptées.
Une nouvelle subvention de 45.000 euros a été accordée, au titre de l'année 2010, à *l'Associazione Sport Invernali Valle d'Aosta (ASIVA*) en raison des dépenses majorées que celle-ci a dû supporter cet été, du fait de ses activités extraordinaires sur le domaine skiable de Zermatt et de l'achat de cibles de biathlon pour la section « junior ».

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Christophe
annonce avec tristesse le décès de

Monsieur
Pietro STEFANI
âgé de 77ans

La communauté unioniste de Saint-Christophe présente ses condoléances les plus sincères à sa femme Carmela, à sa fille Giuliana avec Giuseppe, à son fils Roberto avec Daria, à son frère Settimo, membre de notre section, et à ses sœurs Norina et Anna Maria, à ses petits-enfants sans oublier les parents et tous les amis.

La section de l'Union Valdôtaine de Pont-Saint-Martin
a la douleur d'annoncer le décès de

Madame
Bruna CLERINO
veuve RAMPIN
âgée de 71 ans

La communauté unioniste de Pont-Saint-Martin présente ses condoléances émues à ses fils Giuseppe avec Maura et Pierpaolo avec Patrizia membres de la section, à ses petits-enfants Sharon, Eleonora, Beatrice et Luca, à son beau-frère et à ses belles-sœurs, à ses neveux, à ses cousins et à tous les autres parents.

La section de l'Union Valdôtaine de Verrès
a la douleur d'annoncer le décès de

Monsieur
Elio JANIN
âgé de 66 ans

ancien président de la section.

Toute la communauté unioniste de Verrès participe émue au chagrin de la famille et présente ses condoléances les plus sincères à sa mère Odetta, à son oncle Bartolomeo avec Lina, aux affectionnés Paola et Sylvie, ainsi qu'aux cousins et à tous les autres parents.

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine - 29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.**

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 8 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.36 00 14
CCP 11739117

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS :
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali : € 21,00 al modulo
• Occasionali : € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali : € 26,00 al modulo
• Occasionali : € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Batailles de Reines, le concours de Brusson

L'automne sourit à Magalì

«Magali» de Sabina Pellissier de Montjovet, reine en première catégorie

«Ribelle» d'Eddy Surroz de Brusson a gagné le concours de deuxième catégorie

Le premier concours automnal des «Batailles de Reines» a eu lieu, à Brusson, le 5 septembre dernier sous un soleil resplendissant.
Le public, assez nombreux, a pu donc assister à la rencontre qui comptait au total une centaine de participantes: 19 vaches ont représenté la 1ère catégorie, 37 la deuxième catégorie et enfin 44 la troisième.
La vache la plus lourde de la journée était «Valeisa», affichant le poids maxi de 670 kg et qui appartient à Gino Rosaire de Quart.
En ce qui concerne la première catégorie, victoire de «Magalì» de Sabina Pellissier de Montjovet qui en finale a évincé «Nerveuse» de Nello Girod de Fontainemore qui à son tour avait éliminé en demi-finale «Tigre» de Marco Démoz de Challand-Saint-Anselme; troisième place, mais sans obtenir son billet d'entrée pour la finale régionale du mois d'octobre, pour «Campiglia» de Piero Busso de Donnas.
En effet, à ce concours, ont été seulement sélectionnées les deux premières reines de chaque catégorie, pour un total de six bovines.
S'agissant de la deuxième catégorie, c'est «Ribelle» d'Eddy Surroz de Brusson qui a remporté le bosquet en éliminant «Zara» de Marco Démoz de Challand-Saint-Anselme. «Prudence» d'Aldo Vercellin de Fontainemore et «Queggion» de la Société La Borrettaz de Gressan ont toutes les deux perdues lors des demi-finales.
Concernant la catégorie des poids plumes, c'est «Indiana» de Nello Girod de Fontainemore qui a battu en finale «Mirage» d'Aldo Vercellin toujours de Fontainemore; lors des demi-finales, ont été éliminées en premier «Ribelle» d'Aldo Vercellin et ensuite «Scintilla» de Cesira Vuillermin de Brusson.
A noter que Nello Girod de Fontainemore a classé en tout deux vaches de son étable pour la finale régionale du mois d'octobre.

«Indiana» de Nello Girod de Fontainemore, reine en troisième catégorie

Le prochain rendez-vous avec les «Batailles de Reines» est fixé à dimanche prochain, le 12 septembre, à Valgrisenche.

Du 12 au 18 septembre

Le premier Tor des Géants

Une expérience pour les passionnés de trail running qui les mènera sur les Alte Vie de la Vallée d'Aoste lors d'une compétition unique: du 12 au 19 septembre, au pied des sommets les plus hauts des Alpes, se déroulera la première édition du «Tor des Géants».
Un circuit d'une seule étape au cours duquel les coureurs seront libres de gérer leur temps de récupération, et les arrêts aux points de repos, pour parcourir les 330 kilomètres des «Alte Vie» numéro 1 et 2, avec une dénivellation de 24 mille mètres, en passant par 34 Communes de la Vallée d'Aoste et en transitant par 25 cols au-dessus des deux mille mètres sur une durée limitée de 150 heures, pour arriver au plus tard, à 16 heures, le samedi 18 septembre.
Comme l'a souligné l'assesseur régional au Tourisme et aux Sports Aurelio Marguerettaz lors de la présentation de cet évènement, cette compétition est une manifestation sportive qui représente également une occasion pour promouvoir le territoire valdôtain, vu les nombreuses zones qui seront parcourues et l'intérêt que cette compétition suscite dans le monde sportif international.
En effet, les inscrits sont environ 350, provenant non seulement de l'Italie, de la France et des autres pays de l'Europe, mais aussi des Etats-Unis, du Canada et du Japon. Il s'agit non seulement de «super athlètes», mais aussi de personnes, bien sûr entraînées, mais qui y participeront pour vivre cette expérience avec un esprit non compétitif. Le monde du trail réunit des personnes qui pratiquent ce genre de discipline en respectant des valeurs propres à l'éthique du sport: lors de cette compétition, le comportement des participants sera réglé par une "charte éthique", dont les points fondamentaux sont le respect de la personne en général, des adversaires et des bénévoles, et de la nature, en ne jetant aucun déchet et en suivant les sentiers. En outre, le règlement envisage que tous ceux qui arriveront à la fin de la course recevront un prix, qui ne sera rigoureusement pas en argent comptant.
Le rendez-vous pour la remise des prix se déroulera le dimanche 19 septembre prochain.

Les concerts de Claudio Baglioni et d'Elisa sur la place Chan

Quelques images du

La deuxième édition s'est achevée vendredi dernier

Ladins, bretons et catalans au Festival des Peuples Minoritaires

La résolution finale signée par les délégations qui ont participé à la deuxième édition du Festival des Peuples Minoritaires est un premier pas vers une Europe des Peuples (et pas des nations) dont les minorités du vieux continent rêvent depuis longtemps.

Vendredi dernier, 3 septembre, dans la salle du Palais régional, à Aoste, la "trois jours" du forum des Peuples Minoritaires a pris une importante décision.

« On invite tous les Peuples frères, brimés dans l'expression de leur langue et de leur culture, à se joindre au cercle initial pour assurer la continuité, la vigueur et la créativité de cette nouvelle alliance des Peuples de langue minoritaire dans les différents Etats d'Europe et du monde. En même temps, on appelle les différents Etats qui englobent des communautés parlant une autre langue pour qu'ils assurent à celles-ci les opportunités et les moyens de cultiver leur diversité. Enfin, on s'engage à ce que rien de la bonne volonté et de l'enthousiasme manifestés en cette occasion ne soit perdu mais, bien au contraire, à tout faire pour que ces atouts soient opportunément valorisés grâce au travail de chacun et à la revue "La voix des Peuples minoritaires", instrument de diffusion des informations, des nouvelles et du travail commun visant à la valorisation des identités des différents peuples minoritaires ». Ladins, bretons et catalans ont été les invités privilégiés de cette deuxième édition du Festival : chacune de ces populations a pu parler de sa propre situation au niveau politique, scolaire et culturel. Et pendant la discussion, plusieurs idées ont été suggérées à l'assesseur Laurent Viérin et à tous les organisateurs valdôtains de cette manifestation *« qui doit continuer à vivre et porter toujours plus haut le message des peuples minoritaires d'Europe et du monde entier ».*

oux et les moments les plus officiels au Théâtre Romain

Val d'Aoste en fête

7ème Fête valdôtaine et internationale des patois

En Vallée d'Aoste le patois est une langue vivante

Le patois, langue du cœur des valdôtains : le samedi 4 et le dimanche 5 septembre derniers, la ville d'Aoste a accueilli la septième édition de la Fête Valdôtaine et Internationale des Patois, une grande manifestation culturelle dédiée à tous les patoisants et à tous les amis du patois de la zone francoprovençale, à savoir la Vallée d'Aoste, la Savoie, la Suisse romande et les vallées du Piémont.
Organisée par l'Assessorat régional de l'Education et de la Culture et encadrée parmi les célébrations de la Fête de la Vallée d'Aoste, cette initiative envisageait plusieurs volets : culturel, œnogastronomique, religieux et musical.
Tout d'abord, la manifestation a été inaugurée par une table ronde au Salon des manifestations du Palais régional, intitulée "Langue et identité" et conduite par le directeur du Brel Saverio Favre, pendant laquelle les professeurs, anthropologues, ethnologues et dialectologues présents ont analysé le rapport très complexe existant entre la population, sa langue, son identité et son territoire.

Ensuite, l'exposition "Les lieux du patois" a été inaugurée proposant, jusqu'au 31 janvier 2011 dans la salle de l'Hôtel des États d'Aoste, un choix de vidéos et de photographies qui célèbrent la diffusion et la vitalité du patois dans différents contextes traditionnels. La fête s'est poursuivie au lieu-dit Montfleury où, après l'ouverture des stands des produits valdôtains, de l'exposition "Cerlogne le ramoneur rimeur" et après le dîner, qui a enregistré la participation de plus de 450 personnes, la Fédérachon valdoténa di téatro populéro a présenté une pièce théâtrale sur la vie de Jean-Baptiste Cerlogne, suivie par la soirée dansante animée par le groupe "Erik é le poudzo valdotèn".
Le dimanche matin, la messe en patois en la Cathédrale d'Aoste a précédé le grand défilé en costume des groupes de l'espace francoprovençal, qui a parcouru les routes du centre historique jusqu'à l'Arc d'Auguste.
La Fête des Patois s'est conclue au lieu-dit Montfleury où, après le déjeuner convivial, auquel ont participé plus d'un millier de personnes, s'est déroulé un après-midi animé à nouveau par le groupe d'Erik Bionaz et par les spectacles proposés par les groupes participant à la fête.

LES NOUVEAUX CHEVALIERS DE L'AUTONOMIE

CLÉMENT ALLIOD est né le 21 novembre 1921.
Après avoir obtenu le diplôme d'aptitude à la surveillance des écoles élémentaires à l'Université de Turin, il obtient par la suite une maîtrise en Pédagogie en 1954.
Durant toute sa vie, il a mis son énergie et sa passion au service de l'enseignement et a contribué à l'éducation de nombreux jeunes Valdôtains, redonnant ainsi à l'enseignement son rôle essentiel dans la formation des nouvelles générations, du point de vue non seulement culturel, mais aussi humain

et éthique. Il a également apporté une contribution essentielle à l'essor de la culture walser.

ANNA CISERO est née à Mortafia le 26 juillet 1923.
Très tôt, à l'âge de vingt ans, elle fit partie de la résistance en appartenant au 13ème Groupe Emile Chanoux. Pendant son activité de maquisarde, elle apporta une énorme contribution à la reconstruction des villages Trois-Villes de Quart après qu'ils eussent été saccagés et incendiés par les nazis et les fascistes, le 23 août 1944.
Très attachée à sa Vallée, Anna Cisero s'est par la suite également occupée de différentes initiatives à caractère social et en faveur de la

promotion des droits de la femme et des travailleurs, surtout dans le domaine des invalides de guerre.

ORESTE MAQUIGNAZ est né à Valtournenche le 23 février 1928.
En 1954 il obtient son diplôme de médecin à la faculté de Médecine de Turin.
En 1960 il se spécialise et effectue, de juin 1954 à décembre 1955, son service militaire auprès de l'Ecole militaire alpine d'Aoste. Médecin infatigable au service des habitants de Valtournenche mais également des touristes depuis 60 ans, le docteur Oreste Maquignaz est une figure très appréciée de sa communauté, de par son dévouement, ses compétences, sa sagesse et

son altruisme; il est l'un des derniers représentants de la figure du «médecin de montagne» de la région.

Après la cérémonie officielle au Théâtre Romain, le concert d'Elisa place Chanoux

L'émotion des Amis et des Chevaliers

Trois chevaliers et trois amis. Assis, à côté l'un de l'autre, au premier rang de la salle du Théâtre Romain tout comme les élèves pendant leur premier jour d'école.
Et comme cela arrive en classe à la rentrée, l'émotion est souvent la souveraine.
Après l'allocution du président Rollandin, après la chanson pour la région des Abruzzes, c'est à eux de jouer sur l'estrade de la Fête de la Vallée d'Aoste.
Gianfranco Bini est le premier appelé par Katia Berruquier. On ne peut pas se tromper : avec ses lunettes foncées et une veste bien colorée, l'auteur de "Lassù gli ultimi" reste inimitable.
«Je veux partager ce titre d'Amis de la Vallée d'Aoste avec les vrais protagonistes de mon livre, "gli ultimi", à savoir les derniers. Les montagnes sont toujours peuplées par des personnes qui travaillent durement, qui font des sacrifices et qui n'ont sûrement pas une vie facile. Ce sont "les derniers", et ils sont plus importants que jamais. C'est à eux, que j'ai découverts en 1972 pendant la réalisation de mon livre, que je veux dédier ce titre qu'on me remet ce soir. C'est pour tous les "derniers", que nous ne devrons jamais oublier».
Evelina Christillin arrivait du Festival du cinéma de Venise, comme on pouvait le comprendre en regardant sa mise bleue peut-être pas trop convenable pour une soirée plutôt froide comme celle de mardi dernier 7 septembre.
«J'aime ces montagnes - a dit le membre du comité d'organisation des Jeux Olympiques de Turin 2006 - *j'aime la Vallée d'Aoste parce que mes racines sont d'ici, plus précisément de la vallée du Lys. J'ai des origines Walser, et je suis convaincue que le rôle de cette petite communauté est très important comme exemple de l'intégration dans l'intégration. Et j'aime surtout le profond respect des Valdôtains pour la montagne et les personnes».*
Le dernier "Amis" qui a reçu le titre à l'occasion de cette cinquième édition de la Fête de la Vallée d'Aoste est Luigi Roth, ancien chef de l'organisation des Jeux Mondiaux Militaires d'Hiver qui se sont déroulés au Val d'Aoste au mois de mars dernier. *«Je connais cette région depuis longtemps, j'essaye d'y passer le plus de temps possible, avec ma famille surtout. Et quand j'ai eu l'occasion de travailler avec les Valdôtains, j'ai pu apprécier l'humilité et le sens du devoir typique de ces gens de montagne. Les Jeux Mondiaux Militaires furent une belle expérience, et je suis convaincu que cette manifestation est seulement la première d'une longue série dans le domaine du sport mondial».*
Clément Alliod est monté sur l'estrade pendant l'intermède musical de Maura Susanna. Il a voulu s'asseoir derrière les musiciens, et pendant la présentation au public des raisons pour lesquelles il a obtenu son titre de "Chevalier de l'Autonomie" il a retenu ses larmes avec beaucoup d'efforts.
«Je suis fier du travail qu'on a accompli dans le monde de l'école depuis ces longues années - a dit l'ancien proviseur du lycée linguistique de Courmayeur - *et je suis particulièrement heureux de la reconnaissance officielle de la langue allemande dans les Communes de la vallée du Lys, au sein desquelles j'ai travaillé pendant longtemps. La Vallée d'Aoste est ma patrie, Gressoney ma Petite Patrie».*
Anna Cisero a été pendant longtemps la secrétaire de l'association régionale des maquisards. Elle a aussi connu la guerre et la résistance. *«J'ai eu une très belle vie, même pendant les années difficiles de la guerre. J'ai eu de la chance : beaucoup de personnes m'ont aimée, je les ai aimées à mon tour.*

Pendant mon travail dans le bureau des mutilés de guerre, j'ai eu l'occasion de connaître beaucoup de maquisards, et beaucoup d'entre eux ne sont plus ici. Mais j'ai connu aussi leur famille, j'ai pleuré avec leur femme, avec les enfants et les petits-enfants. J'ai souffert avec eux, mais j'ai partagé aussi les moments les plus heureux. Je peux me considérer une personne heureuse».
Oreste Maquignaz, le dernier Chevalier de cette année 2010, a rappelé certains épisodes de sa longue carrière de médecin dans la vallée de Valtournenche. *«Je me souviens d'une mère en train de mettre au monde son fils toute seule dans l'étable. C'était un accouchement prématuré, cet enfant était tout petit et malade. Maintenant, c'est un homme de presque deux mètres de haut et pesant quatre-vingts kilos. J'ai eu la chance de travailler pendant différentes périodes historiques, avec des personnes de tout ordre social : de temps en temps, j'ai réussi à leur faire du bien!».*

Les concerts

Après les applaudissements du Théâtre Romain, ceux de la place Chanoux. Il y en avait eu plusieurs déjà lundi soir, à la veille de la Fête de la Vallée d'Aoste.
Sur l'estrade du chef-lieu régional, le chanteur romain Claudio Baglioni avait réussi à convaincre un public de huit mille personnes à le soutenir pendant plus de deux heures. La chanson "Questo piccolo grande amore" - peut-être le plus grand succès de sa longue carrière - est arrivée au moment du final.
Le jour suivant, sous une pluie légère, c'était le tour d'Elisa Toffoli, ou plus simplement Elisa. La chanteuse de Monfalcone (Gorizia), découverte par Caterina Caselli quand elle était encore toute jeune, a proposé un répertoire de tous ses succès, et a terminé sa performance avec un hommage à deux grands artistes comme Mia Martini (Almeno tu nell'universo) et Bob Marley (Redemption Song).

La Fête de la Vallée d'Aoste c'est aussi la solidarité : cette année pendant la manifestation de l'argent a été recueilli en faveur de la population des Abruzzes qui le 6 avril 2009 a été touchée par un terrible tremblement de terre.

Il est encore possible de faire un don sur le compte courant bancaire **100657281** de la R.A.V.A. - Pro terremotati - Abruzzo de l'Unicredit Banca (objet : Pro terremotati - Abruzzo)
Code Iban : **IT 73 K 02008 01210 000 100657281**

LES NOUVEAUX AMIS DE LA VALLÉE D'AOSTE

GIANFRANCO BINI est né à Biella le 25 août 1934. Photographe par tradition familiale, son attachement pour la montagne l'a poussé, dans un premier temps, à escalader ces parois rocheuses, puis à les photographier en les associant toujours à la population qui les côtoie de près. En 1968, il réalise sa première œuvre intitulée *Ayas*. En 1972, il imprime son deuxième livre, le plus célèbre, récompensé plusieurs fois, *Lassù gli ultimi*. Ses nombreux livres à ce sujet, réalisés avec une grande sensibilité, professionnalisme et passion, ont permis

de faire connaître au grand public la Vallée d'Aoste, ses paysages, ses traditions et sa population.

EVELINA CHRISTILLIN est née à Turin, le 27 novembre 1955. Diplômée en Histoire, elle enseigne à la faculté des Sciences de la Formation à l'Université de Turin. Femme de culture, professeur universitaire, passionnée de ski, vive et dynamique, elle commence son expérience professionnelle au bureau de presse de la Fiat. Après plusieurs années, c'est grâce à son engagement et à son enthousiasme que Turin obtient les jeux Olympiques d'hiver en 2006, se révélant être un énorme succès et un événement positif pour relancer l'image de la ville.

Parmi ses nombreux engagements, elle n'oublie cependant pas ses origines walser et valdôtaines.

LUIGI ROTH est né, à Milan, en 1940. Diplômé en Economie et Commerce à l'Université Bocconi, à Milan, il commence sa carrière professionnelle au service du groupe Pirelli à la fois en Italie et à l'étranger. Manager de premier plan au niveau national, il a assumé et assume encore de grandes responsabilités au sein d'entreprises leaders italiennes, de la Breda à la Finmeccanica en passant par la Terna, dont il est encore actuellement le président. Il se distingue également par son action sociale. Très attaché à la Vallée d'Aoste, et en particulier à Courmayeur, il a

été cette année Président du comité d'organisation des premiers jeux mondiaux militaires d'hiver en Vallée d'Aoste.

L'allocution intégrale du président Rollandin pendant la Fête de la Vallée d'Aoste

« La solidarité est une valeur Valdôtaine »

Mesdames et Messieurs les représentants des autorités, Chers Valdôtains,
Je désire commencer par vous souhaiter la bienvenue à tous, pour cette cinquième édition de la Fête de la Vallée d'Aoste. Nous sommes ici réunis dans le cadre d'un événement qui n'a rien d'un rendez-vous formel, puisque c'est tout simplement la fête des Valdôtains, celle de notre communauté et de nos communes, qui exposent aujourd'hui avec orgueil leurs gonfalons. C'est la fête de tous ceux qui aiment la Vallée d'Aoste, de ceux qui, par leur engagement et leur participation, ont contribué et contribuent encore à la faire progresser, mais aussi la fête de nos amis, de ceux qui aiment nos montagnes et qui respectent et partagent nos valeurs.

Ma questa è anche una grande occasione di solidarietà, che ci vede vicini a coloro che soffrono e che vogliono riconquistare la piena dignità del loro quotidiano, come le popolazioni dell'Abruzzo, colpite dal sisma dello scorso anno. Nel momento della tragedia siamo stati presenti, siamo stati con loro per ricostruire le case e i villaggi e oggi ancora vogliamo essere al loro fianco.
A loro va il nostro pensiero e il nostro aiuto, a loro abbiamo dedicato queste nostre giornate di festa, perché le tante difficoltà che ancora pesano sulla loro vita e sul loro futuro non siano dimenticate, ma siano ancora una volta richiamate alla nostra memoria. Per l'Abruzzo abbiamo organizzato una raccolta di fondi in occasione delle tante iniziative in programma, per ribadire la nostra vicinanza, il nostro aiuto concreto: soprattutto, per non dimenticare.
Siamo consapevoli che è in un panorama di crisi e di incertezza che festeggiamo oggi la Valle d'Aosta e i suoi Amis e Chevaliers, in quanto sono tante le preoccupazioni che agitano l'attualità economica, politica e sociale, a livello nazionale, europeo ed internazionale.
La crisi economica che ha sconvolto e che continua a preoccupare il mondo intero non ha certo risparmiato la Valle d'Aosta.
Fortunatamente, gli interventi mirati che la Regione e i Comuni hanno messo in atto a partire dal 2009, a favore delle famiglie e del settore produttivo, sono riusciti ad attenuare i contraccolpi della crisi nella nostra realtà, in un'azione convergente alla quale le parti sociali e l'imprenditoria hanno saputo contribuire in modo significativo.
Tuttavia, benché la perdita di posti di lavoro sia stata attutita e le politiche di formazione e di reinserimento abbiano prodotto i loro effetti, le difficoltà permangono e non possiamo abbassare la guardia.
Proprio in questi giorni, stiamo lavorando per preparare la prossima legge finanziaria regionale, una normativa che, malgrado sia vincolata dalla recente manovra nazionale, cercherà comunque di riservare un'attenzione particolare alle categorie più svantaggiate, così come al settore sanitario e all'assistenza sociale in generale.
Rappresenta un indubbio dovere morale per una comunità matura, responsabile e democratica, investire nei servizi dedicati ai propri malati e ai propri anziani, sostenere chi è in difficoltà, dedicarsi ai più deboli.
Nel contempo, dovremo impegnarci per incoraggiare il progresso nell'economia, nella cultura, nel sapere e nell'organizzazione sociale. E' questa la vera sfida di una Regione che guarda al futuro ed è anche per questa ragione che abbiamo accolto con favore il piano delle infrastrutture strategiche, sottoscritto nei mesi scorsi con la Presidenza del Consiglio dei Ministri, un piano che mira ad aprire la Valle d'Aosta al resto dell'Italia e dell'Europa, attraverso opere di collegamento - anche e soprattutto ferroviario - moderne ed ecosostenibili.
Guardare al futuro, infine, significa investire sui giovani, investire nella scuola e nella ricerca. Siamo infatti convinti che elevare il valore della

conoscenza rappresenti uno strumento di crescita, non solo culturale ma anche sociale ed economica, e costituisca al contempo la possibilità di incrementare l'offerta di opportunità occupazionali.
Ci stiamo avvicinando al 2011, anno che si prospetta, sotto il profilo occupazionale, come il peggiore di una crisi che dura da due anni e mezzo, mentre i segnali di leggera ripresa registrati nel 2010 non incidono sui nuovi posti di lavoro, benché i conti economici di alcune banche stiano migliorando.
Se da un lato stiamo cercando di accrescere la scolarizzazione dei giovani per avere una percentuale sempre più alta di laureati e diplomati, anche grazie al progetto di una nuova struttura Universitaria pensata per incrementare e favorire la loro preparazione, dall'altra dobbiamo confrontarci con sempre maggiori difficoltà nel creare occupazione qualificata per i ragazzi con un titolo di studio superiore, ma ancora inoccupati.
Giovani che hanno ottenuto un diploma o una laurea ma che evidentemente stanno pagando sulla propria pelle lo scollamento tra la formazione e il mondo del lavoro.
Esiste una fascia crescente di ragazzi che sottovalutano il lavoro manuale e che si trovano in possesso di un titolo di studio che non offre loro nessuna prospettiva. Tale anomalia è destinata a protrarsi nel tempo, poiché la tendenza attuale nella scelta del corso di studi, emersa anche dalle analisi relative al 2010, conferma che i giovani continuano a preferire l'iscrizione ai licei e a disdegnare gli istituti tecnici e professionali. Appare quindi necessario riuscire a progettare nuove misure straordinarie di intervento per creare occupazione e per formare i ragazzi in cerca del primo lavoro, così come i lavoratori che non potranno più fruire degli ammortizzatori sociali.
La manovra finanziaria ci obbligherà a rivedere una serie di provvedimenti adottati finora per sostenere i settori economici maggiormente sofferenti, a ripensare gli investimenti in loro favore e, in particolare, a tagliare drasticamente i posti destinati ai precari, le consulenze e gli incarichi. In poche parole, si appesantirà ulteriormente una situazione che potrà portare a situazioni sociali molto difficili da sostenere.

Il est indéniable que l'avenir s'annonce décidément critique et incertain. Cependant, tous ensemble, nous saurons faire face aux difficultés et construire notre futur, cet avenir vers lequel nous devons nous tourner, bien conscients de nos spécificités, de notre particularisme alpin et de notre autonomie.
Je pense notamment à la montagne, que ni l'Europe ni l'Italie ne se décident à reconnaître à part entière comme un territoire où les situations naturelles et démographiques particulières demandent des choix adaptés, courageux, coûteux. Mais un territoire qui est aussi caractérisé par une indéniable richesse environnementale, culturelle et humaine, que nous continuons à protéger, à valoriser et à aimer.
Nous insisterons donc pour obtenir les instruments nécessaires à un développement approprié, au nombre desquels figurent notamment une politique spécifique de la concurrence et la création de zones franches de montagne, qui constitueront autant de pôles d'attraction et de croissance durable.
Nous entendons aussi continuer à renforcer notre Autonomie, qui constitue la clé du développement économique, social et démocratique de notre région : voilà pourquoi nous la défendons si vigoureusement et œuvrons à tous les niveaux pour la consolider à l'échelon national, comme à l'échelon européen.
La solidarité, la dignité et l'amitié sont des valeurs qui imprègnent depuis toujours notre territoire de montagne.
Et c'est précisément sur la base de ces principes, mais aussi du respect et de la volonté de s'engager en faveur des autres, de la capacité de transmettre aux jeunes l'espoir et la confiance en demain, de l'engagement et de la détermination à construire son propre avenir, que nous avons choisi nos nouveaux Chevaliers de l'autonomie et Amis de la Vallée d'Aoste : je tiens à les remercier pour leur action et à leur dire d'ores et déjà toute mon estime.
A toutes les personnes ici présentes et à tous les Valdôtains, j'adresse mes meilleurs vœux en ce jour de fête !
Vive la Vallée d'Aoste, vive les Valdôtains !

Augusto Rollandin

Le coin du dialogue

Emily Rini

Comme le dit une célèbre chanson italienne, l'été est en train de se terminer et à l'horizon s'annonce, pour le panorama politique italien, un automne brûlant. Je ne m'arrêterai pas, à l'occasion de ce dialogue avec vous unionistes, à commenter ce qui est en train de se passer dans notre pays puisque cela pourrait être inopportun et prématuré. Je crois cependant que dans des moments de « turbulences politiques » comme ceux que l'Italie est en train de traverser il est encore plus nécessaire et fondamental de faire entendre la voix de notre Vallée et la raison de notre existence parce que c'est seulement en restant unis que nous pourrons faire entendre avec force notre voix et sauvegarder nos intérêts de peuple de montagne.
C'est en ces jours que s'est déroulée une journée importante, la Fête de la Vallée d'Aoste, qui, aujourd'hui encore plus qu'hier, revêt une fonction fondamentale : rappeler notre histoire, nos particularités, les raisons qui sont à la base de notre spécificité, notre particularisme territorial.
La Fête de la Vallée d'Aoste, qui est arrivée à sa cinquième édition, a prévu cette année un programme structuré et substantiel axé sur la consolidation de l'importance de la défense des identités minoritaires, le tout assaisonné d'un élément particulièrement précieux : la solidarité. En effet, l'édition 2010 de la Fête a été dédiée à la solidarité envers le peuple des Abruzzes. Nous avons été présents, comme Région, au moment de la grande tragédie qu'a vécu cette terre et nous voulons, mais surtout devons, l'être encore plus maintenant dans ce moment délicat de la reconstruction, moment où, les réflecteurs des mass-médias éteints, on risque de sous-évaluer et d'oublier la phase délicate qu'est en train de vivre la population des Abruzzes.
Les journées que nous venons de passer ont été dédiées à des moments de dialogue, de débat mais aussi à des moments de fête et de grand spectacle pour rappeler l'importance de faire partie, chacun avec ses propres particularités, d'une communauté qui a su, au cours des années, à travers l'histoire, affirmer son identité.
Le sommet de la fête a été atteint, comme chaque année, avec la remise des décorations aux Chevaliers de l'Autonomie et aux Amis de la Vallée d'Aoste qui représentent et renforcent l'attachement et l'engagement pour le bien de notre communauté.
Je souhaite que les moments de fête, comme celui que nous venons de passer, soit des moments valables de reconstruction historique de notre passé, de nos origines pour pouvoir ainsi affronter, prêts et forts d'un bagage important d'identité d'un peuple, les défis du futur.

Visite des délégations du Parlement jurassien et de la Communauté française de Belgique

Fête de la Vallée d'Aoste

A l'occasion de Fête de la Vallée d'Aoste, une délégation du Conseil de la Vallée, conduite par le Président Alberto Cerise et par les Conseillers Alberto Crétaz et Giuseppe Cerise a accueilli, ces lundi 6 et mardi 7 septembre, des représentants de la Communauté française de Belgique et du Parlement de la République et Canton du Jura.
La participation à la Fête et à la cérémonie de remise des décorations régionales *Amis de la Vallée d'Aoste* et *Chevalier de l'Autonomie*, rentre dans le cadre des accords de coopération interparlementaire entre les trois assemblées législatives.
La délégation de la Communauté française de Belgique était composée par le membre du Comité mixte, ancien Président du Parlement, Jean-François Istasse, et celle du Canton du Jura par le premier Vice-Président du Parlement, André Burri, et le Président-délégué du Comité mixte, Vincent Wermeille.

Trois soirées de réflexion dédiées à la solidarité

Vallée d'Aoste solidaire

par Raphaël Bixhain

Promouvoir une politique sociale et solidaire pour favoriser des processus de modernisation éthique aussi bien au niveau culturel que politique, tel est le but de « Valle d'Aosta solidale » dont la deuxième édition s'est déroulée du 19 au 21 août dernier à Courmayeur. Organisé par le Conseil de la Vallée, cet événement s'est articulé en trois soirées « Crisi economica: impresa e solidarietà », « Solidarietà universale: alcune esperienze » et « Nuove emarginazioni: quali risposte » au cours desquelles sont intervenus notamment le Président du Conseil de la Vallée Alberto Cerise, le Ministre plénipotentiaire Affaires extérieures Liana Marolla, le Président d'Italia Decide Luciano Violante, le Président de l'ISTAT Enrico Giovanni, le Sénateur de la Vallée d'Aoste Antonio Fosson, et bien d'autres encore.

Crisi economica: impresa e solidarietà
Lors de l'ouverture de la première soirée, modérée par le journaliste du Tg1 Roberto Olla, le Président du Conseil de la Vallée Alberto Cerise a déclarée que *« Même si l'économie mondiale est en train de remonter la pente, tout triomphalisme serait déplacé ; s'il est vrai que les dernières données sur la production industrielle ou les estimations sur la croissance du produit intérieur brut peuvent apparaître réconfortantes, les données relatives à la situation de l'emploi et à l'augmentation de l'état d'indigence de larges secteurs de la population sont fortement préoccupantes. Il est évident qu'il existe un lien entre la croissance de la production et la perte d'emplois. »*
Pour le Président de la Banque de Crédit Coopératif Valdôtaine Martino Cossard : *« La crise financière est l'effet de l'avidité de la société dans laquelle nous vivons, toujours et seulement à la recherche de la maximalisation du profit. A une entreprise il convient de faire de la solidarité, non pas pour garantir le maximum de bénéfices mais pour pouvoir croître. Là où il existe de la solidarité, la communauté croît et se développe et donc les entreprises aussi. Comme institut de crédit, nous sommes en train d'essayer de travailler pour le produit éthique, c'est-à-dire le financement d'une activité de soutien à travers la récolte de fonds avec pour objectif d'attribuer des ressources à ceux qui en ont besoin. »*

Solidarietà universale: alcune esperienze
Le missionnaire Don Domenico Altieri a raconté son expérience de trente années en Tanzanie. Son activité, outre à l'évangélisation et au rapport avec le monde musulman, consiste en la création d'écoles primaires et professionnelles pour l'alphabétisation et pour l'enseignement d'une profession, ainsi qu'en la réalisation d'ambulatoires et de petits centres hospitaliers.
Quant au responsable du Secrétariat Social RAI Carlo Romeo : *« La communication est l'une des jambes sur lesquelles la solidarité doit marcher. Il est difficile de raconter le social même si ces dernières années le monde de la communication a fait de gros progrès. La communication ne peut être ignorée mais il faut la mettre à jour tout comme doivent être construites les professionnalités. Nous avons besoin d'une nouvelle culture pour créer une attention. »*

Nuove emarginazioni: quali risposte ?
Pour le Président Cerise qui a ouvert le débat de la troisième et dernière soirée : *« On ne peut pas vraiment parler de nouvelles marginalisations mais plutôt de marginalisations qui se recyclent dans le temps et qui semblent être une constante dans l'organisation sociale. Il est important pour la politique de percevoir quelles en sont les différentes formes afin de donner des orientations et faires des choix de manière à arriver à une société toujours plus inclusive, où les marginalisations restent un héritage d'une évolution qui s'est accomplie. »*
Le Président de l'ISTAT, Enrico Giovannini, est ensuite intervenu pour expliquer que le problème des nouvelles pauvretés a des caractérisations territoriales très fortes. En 2009, selon les statistiques, 3 millions de pauvres dans le sens absolu ont été enregistrés, soit 5% de la population italienne. *« En ce qui concerne les jeunes, –* a-t-il poursuivi – *2 millions d'entre eux entre 15 et 19 ans sont sans emploi, n'étudient pas et n'ont pas de formation professionnelle : une entière génération qui risque d'être en marge de la société. »*
Pour le Président d'Italia Decide Luciano Violante : *« On dirait que nous sommes en train de nous souvenir d'un défunt qui nous est cher : la justice sociale, dont on ne parle plus dans notre pays, et cela vaut aussi pour le principe d'égalité. Ces thèmes sont loin de l'horizon des forces politiques. Aujourd'hui nous sommes face à une transformation de notre démocratie. Et de démocratie représentative nous sommes en train de retourner à une démocratie oligarchique : en effet, le citoyen, à la base de notre modèle électoral actuel, ne choisit plus qui doit le représenter, et les droits des faibles, en particulier, ne sont plus représentés au niveau politique. L'une des grandes questions que l'on doit se poser est celle de comment redonner une représentation politique aux sujets les plus faibles afin que leurs besoins rentrent dans une sphère politique. Quand il y a la crise du principe d'égalité, il y a la crise de la démocratie. »*

Trois soirées autour de la solidarité – thème également à l'honneur lors des célébrations de la cinquième édition de la Fête de la Vallée d'Aoste qui s'est déroulée le mardi 7 septembre dernier – faites de débats passionnés et qui ont démontré qu'un monde (plus) solidaire est possible. Il reste cependant une question : sommes-nous tous – nous citoyens, nous êtres humains – prêts à mettre notre individualisme de côté pour le bien de la collectivité et donc pour construire, ensemble, un monde plus solidaire ?